

ŠAFERSKA RÄČENICA

Name: „Tanz der Brautwerber (= šaferi)“

Herkunft: Dobrudža

Brauchtum: Im bulgarischen Hochzeitsritual haben eine Reihe von Personen bestimmte Rollen auszuüben; zu bestimmten Gelegenheiten während des Ablaufs sind ihnen jeweils eigene Tänze vorbehalten.

Stil: behutsam, weich, federnd

Form: offener Kreis, W-Fassung

Rhythmus: 7/16: 

Wert:	2	2	3
Zählung:	1	2	3

Quelle: Belco STANEV 1999

Tanzbeschreibung: Herwig MILDE

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

Takt	Schlag	Richtung	Schritt	Beschreibung
1. Figur				
1	1		r tip→	In Pos. 3 mit der R-Fußspitze den Boden vorn berühren
	2		w	nachfedern auf dem Standbein (L)
	3		R	Schritt mit R vorwärts
2	1		l tip→	wie T. 1 gegengleich ...
	2		w	...
	3		L	... und zur Mitte wenden
3	1		R	Schritt mit R seitlich nach rechts
	2		-	Pause
	3		Lx	Schritt mit L hinter R gekreuzt
4	1		R	wie T. 3 ...
	2		-	...
	3		Lx	...
5	1		r tip→	nach rechts wenden und mit der R-Fußspitze in Tanzrichtung den Boden berühren
	2		w	nachfedern
	3		R	Schritt mit R vorwärts in Tanzrichtung
6	1		l tip→	wie T. 5 gegengleich ...
	2		w	...
	3		L	...
7	1		r tip↑	zur Mitte wenden und R-Fußspitze vorn aufsetzen
	2		w	nachfedern
	3		R PI	Schritt mit R am Platz
8	1		l tip↑	L-Fußspitze vorn aufsetzen
	2		w	nachfedern
	3		L PI	Schritt mit L am Platz
9	1		w	nachfedern
	2		R PI	Schritt mit R am Platz
	3		L PI	Schritt mit L am Platz

Die 1. Figur wird 2x ausgeführt (= 18 Takte).

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

		2. Figur		
1	1		r tip ↖	Halb nach links gewandt mit der R-Fußspitze vorn den Boden berühren
	2		w	nachfedern
	3		R	Schritt mit R vorwärts diagonal nach links
2	1		l tip	wie T. 1 gegengleich ...
	2		w	...
	3		L	...
3	1		R	3 Schritte mit R beginnend rückwärts nach rechts außen ...
	2		L	...
	3		R	...
4	1		w	nach rechts wenden und nachfedern
	2		L ^x	Schritt mit L vor R gekreuzt
	3		R	Schritt mit R vorwärts nach rechts
5-8				T. 1 – 4 gegengleich wiederholen.

Die 2. Figur wird 2x ausgeführt (= 16 Takte). ●

Text:**Šaferska računica**

Hubava bila Gančica
 |: Hubava ošte gizardava. :| 2x
 Snaga i tãnka topola,
 lice i červen trendafil,
 oči i černi čereši.

Ala po cjala nedelja
 |: rabota ne pohvaštala. :| 2x
 Pãk koga dojde nedelja,
 cjala se Gana premeni,
 premeni ošte nagizdi.

Na horo pãrva otiva
 |: sred selo na horišteto. :| 2x
 Posprja se Gana počudi,
 a če se hvana naj-otpred,
 naj-otpred horo da vodi.

Hubava bila Gančica
 |: hubava ošte gizardava. :| 2x
 Ala po cjala nedelja
 |: rabota ne pohvaštala. :| 2x

Шаферска рѣченица

Хубава била Ганчица
 |: Хубава оше гиздава. :| 2x
 Снага и тãnка топола,
 лице и червен трендафил,
 очи и черни череши.

Ала по цяла неделя
 |: работа не похващала. :| 2x
 Пãк кога дойде неделя,
 цяла се Гана премени,
 премени оше нагизди.

На хоро пãрва отива
 |: сред село на хорището. :| 2x
 Поспря се Гана почуди,
 а че се хвана най-отпред,
 най-отпред хоро да води.

Хубава била Ганчица,
 |: хубава оше Гиздава. :| 2x
 Ала по цяла неделя
 |: работа не похващала. :| 2x

Schön war Gančica,
 Schön, noch dazu schmuck.
 Ihre Taille war wie eine
 schlanke Pappel, ihr Gesicht
 wie eine rote Rose, ihre Augen
 wie schwarze Kirschen.

Aber die ganze Woche faßte
 sie keine Arbeit an. Als aber der
 Sonntag kam, zog sie sich ganz
 um und schmückte sich.

Zum Tanz geht sie als erste, in
 die Dorfmitte, auf den
 Tanzplatz.
 Gana blieb stehen und
 überlegte, doch reihte sie sich
 als erste ein, um den Tanz als
 erste anzuführen.

Schön war Gančica,
 Schön, noch dazu schmuck.
 Aber die ganze Woche hat sie
 keine Arbeit angefaßt.